



CLUB FRANCO-ALLEMAND

*Deutsch-Französischer Club
Region Nürnberg e.V.*

Concours de lecture en ligne Édition 2024 -

**Pierre Ronsard
« Les Amours, Poème 37 »**

Texte original

Les petits cors, culbutans de travers,
Parmi leur cheute en bïais vagabonde,
Hurtés ensemble, ont composé le monde,
S'entr'acrochans d'acrochemens divers.

L'ennui, le soin, & les pensers ouvers,
Croisans le vain de mon amour profonde,
Ont façonné d'une atache feconde,
Dedans mon coeur l'amoureux univers.

Mais s'il avient, que ces tresses orines,
Ces dois rosins, & ces mains ivoirines,
Froissent ma vie, en quoi retournera

Ce petit tout? En eau, aer, terre, ou flame?
Non, mais en vois qui toujours de ma dame
Par le grand Tout les honneurs sonnera.

Texte modernisé

Les petits corps, culbutant de travers,
Parmi leur chute en biais vagabonde,
Heurtés ensemble, ont composé le monde,
S'entr'accrochant d'accrochements divers.

L'ennui, le soin, et les pensées ouverts,
Croisant le vain de mon amour profonde,
Ont façonné d'une attache féconde,
Dedans mon cœur l'amoureux univers.

Mais s'il advient, que ces tresses orines,
Ces doigts rosins, et ces mains ivoirines,
Froissent ma vie, en quoi retournera

Ce petit « tout » ? En eau, air, terre, ou flamme ?
Non, mais en vois qui toujours de ma dame
Par le grand « Tout » les honneurs sonnera.